

**Grußwort von  
Herrn Minister Prof. Dr. Vigener  
zur Bekanntmachung des neuen  
Internetportals Migration und Gesundheit**

Liebe Saarländerinnen und Saarländer,

mehr als ein Zehntel der saarländischen Bevölkerung hat Wurzeln in anderen Ländern und Kontinenten. Obwohl viele von ihnen in unserer Gesellschaft integriert sind, gibt es aber immer gesellschaftliche Bereiche, in denen Migrantinnen und Migranten von Benachteiligung und Ausgrenzung betroffen sind. Dies gilt insbesondere für den Zugang zur Gesundheitsversorgung. Neben sprachlichen Problemen sind es oft kulturell und sozialisationsbedingte Unterschiede, die dies erschweren.

Vor circa zwei Jahren wurde der Arbeitskreis „Migration und Gesundheit“, der beim Ministerium für Justiz, Arbeit, Gesundheit und Soziales angesiedelt ist, gegründet. Ihm gehören an: das Diakonische Werk an der Saar gGmbH, das damalige Ministerium für Inneres und Sport, die Amtsärzte der Gesundheitsämter, die Arbeitskammer des Saarlandes, die Kassenärztliche Vereinigung des Saarlandes und der Verband der Allgemeinen Krankenkassen und Ersatzkassen (VdAK/AEV) sowie die Landesarbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung Saarland e.V. (LAGS). Dieser Arbeitskreis hat das Internetportal „Migration und Gesundheit“ entwickelt.

Ziel dieses Internetportals ist es, den Fachdiensten einen Überblick über die Akteure im Gesundheitswesen des Saarlandes, ihre sprachlichen Kompetenzen sowie über bundesweite Gesundheitsangebote zu geben.

Ich begrüße es, dass mit der vorliegenden Broschüre ein weiterer Baustein auf dem Weg zur Integration der Menschen mit Migrationshintergrund geschaffen wird, mit der es gelingen soll, noch mehr Menschen und Institutionen auf das Internetportal „Migration und Gesundheit“ aufmerksam zu machen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr  


Prof. Dr. Gerhard Vigener

Minister für Justiz, Arbeit, Gesundheit und Soziales

**Folgende Institutionen und Einrichtungen  
waren an der Entwicklung des Internetportals  
beteiligt:**

- Ministerium für Justiz, Arbeit, Gesundheit und Soziales
- Ministerium für Bildung, Frauen, Familie und Kultur
- Diakonisches Werk an der Saar gGmbH
- VdAK / AEV
- Gesundheitsämter des Saarlandes
- Arbeitskammer des Saarlandes
- Kassenärztliche Vereinigung Saarland
- Landesarbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung Saarland e.V.

**[www.migesaar.de](http://www.migesaar.de)**



*Gesundheit verstehen*

**Internetportal  
Migration und Gesundheit  
im Saarland**

**[www.migesaar.de](http://www.migesaar.de)**

**Kontakt:**

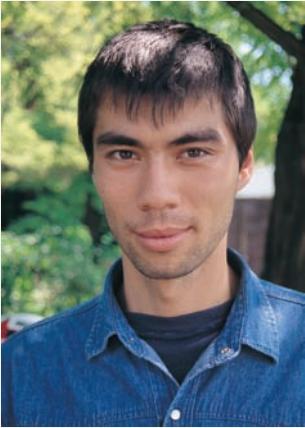
Landesarbeitsgemeinschaft  
für Gesundheitsförderung Saarland e.V.  
Feldmannstrasse 110  
66119 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 97 61 97 0  
Fax: (0681) 97 61 97 99  
Email: migesaar@lags.de  
Web: www.lags.de

**LAGS**

Landesarbeitsgemeinschaft  
für Gesundheitsförderung  
Saarland e.V.

# Das Saarland ein Integrationsland

Viele Menschen mit Migrationshintergrund haben im Saarland einen neuen Wohnort und Arbeitsplatz gefunden.



Die Sprachkenntnisse und der kulturelle Hintergrund dieser Menschen stellen besondere Ressourcen dar. Das Internetportal Migesaar möchte diese Ressourcen für alle Menschen im Saarland gezielt nutzbar machen.

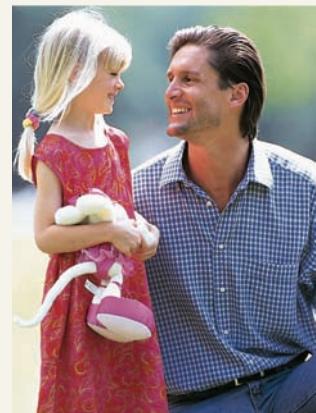
Mit Migesaar können die verschiedenen Gesundheitsangebote im Saar-

land nach den Sprachkenntnissen der jeweiligen Anbieter durchsucht werden.

Migesaar ermöglicht somit die Vermittlung von zum Teil sensiblen Gesundheitsinformationen in der Muttersprache und fördert die gleichberechtigte Teilhabe aller Saarländerinnen und Saarländer an der Gesundheitsversorgung.



Migesaar ist ein Serviceangebot für alle Multiplikatoren aus den Bereichen Gesundheit und Integration.



## Sprachbarrieren abbauen



## Zugang erleichtern



## Versorgungsqualität verbessern

## Noch mehr Gesundheit für alle Saarländerinnen und Saarländer

# Migesaar bietet:

## Recherche von Gesundheitsangeboten nach Sprachkenntnissen

- Gesundheits- und Heilberufe
- Krankenhäuser und Kliniken
- Krankenkassen
- Apotheken
- Beratungsdienste

## Ausgewählte Weblinks zu weiterführenden Informationen

- Organisationen im Gesundheitswesen
- Informationsmaterial in verschiedenen Sprachen
- Weitere Datenbanken im Gesundheitswesen

The screenshot shows the homepage of the Migesaar website, which is a portal for migration and health. The top navigation bar includes links for "Mehr Gesundheit für alle Saarländerinnen und Saarländer", "LAGS", and "Saarland". The main content area features a banner for "Mehr Gesundheit für alle Saarländerinnen und Saarländer" and a search bar. Below the banner, there are several sections: "Aktuelles" (News), "Mehr Gesundheit" (More Health), "Wir über uns" (About us), "Unsere Arbeitsfelder" (Our fields of work), "Links" (Links), "Portal Migration und Gesundheit" (Migration and Health Portal), and "Rückmarschstraße 110 6610 Saarbrücken Tel.: 0681/91 49-0 Fax: 0681/91 49-99 E-mail: migesaar@LAGS.de". To the right, there is a sidebar with links to "Gesundheitsberufe im Saarland", "Krankenhäuser und Kliniken im Saarland", "Apotheken im Saarland", "Beratungsdienste im Saarland", "Arztinnen und Ärzte", "Zahnärzte (noch keine Sprachkenntnisse)", "Physiotherapeuten und Physiotherapeutinnen (noch keine Sprachkenntnisse)", "Hebamme und Geburtsheiler", "Logopäden und Logopädisten (noch keine Sprachkenntnisse)", "Logopäden und Logopädisten", "Psychotherapeuten und Psychotherapeutinnen", "Krankenhäuser und Kliniken (keine Sprachkenntnisse erfasst)", "Rehakliniken", "Hospize", "Apotheken im Saarland", "Beratungsdienste im Saarland", "Arztinnen und Ärzte", "Zahnärzte", "Behindertenberatung", "Betreuungsberatung", "Dokumentenliste (Datei zum Download)", "Flüchtlingsberatung", and "Förderung". At the bottom, there are links for "Suchen & Finden", "Datenschutz", "Kontakt", "Impressum", and "Druckseiten".